

PROTOKOLL

der 56. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 29.6.2005.

Der Südtiroler Landtag ist am 29.6.2005 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Veronika Stirner Brantsch, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Hanspeter Munter, Georg Pardeller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Thaler Zelger verliest dieselbe das Protokoll der 55. Landtagssitzung vom 28.6.2005, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Die Präsidentin setzt die Behandlung der TO fort.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt die Abg. Klotz, die Behandlung der auf den TOP 163 und 164 aufscheinenden Landesgesetzentwürfe Nr. 59/05 und Nr. 61/05 vorzuziehen, und begründet diesen Antrag näher.

Die Präsidentin unterzieht diesen Antrag dem von Art. 60 in Verbindung mit Art. 114 Absatz 2 der Geschäftsordnung vorgesehenen Verfahren, wobei sich, nach einer Wortmeldung der Abg. Klotz zur GO, der Abg. Dello Sbarba für den Antrag auf Vorziehung der Behandlung der erwähnten TOP 163 und 164 und der Abg. Baumgartner dagegen aussprechen.

Die daraufhin durchgeführte geheime Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 33

Ja-Stimmen: 10

Nein-Stimmen: 23

weiße Stimmzettel: /

Die Präsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Antrag der Abg. Klotz auf Vorziehung der Behand-

PROCESSO VERBALE

della 56ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 29.6.2005.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 29.6.2005 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e del vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Georg Pardeller e Rosa Thaler Zelger per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.05.

Effettuato l'appello nominale, la segretaria questora Thaler Zelger dà lettura del processo verbale della 55ma seduta del 28.6.2005, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

La presidente prosegue l'esame dei punti all'ordine del giorno:

Nell'ambito di un intervento sull'ordine dei lavori la cons. Klotz chiede di anticipare l'esame dei disegni di legge provinciale n. 59/05 e 61/05, rispettivamente iscritti ai punti 163 e 164 dell'ordine del giorno, e motiva la sua richiesta.

La presidente procede ai sensi degli articoli 60 e 114, comma 2 del regolamento interno. Dopo un intervento della cons. Klotz sul regolamento interno, il cons. Dello Sbarba si dichiara a favore dell'anticipazione dell'esame dei succitati punti 163 e 164 all'ordine del giorno, mentre il cons. Baumgartner si dichiara contrario.

La votazione a scrutinio segreto di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 33

voti favorevoli: 10

voti contrari: 23

schede bianche: /

La presidente annuncia l'esito della votazione e constata che la richiesta della cons. Klotz di anticipare l'esame dei punti n. 163 e

lung der TOP 163 und 164 abgelehnt worden ist.

In Fortsetzung der Behandlung der TO greift die Präsidentin wieder die Behandlung des TOP 11) Beschlussantrag Nr. 132/04: Aussetzung von Tieren (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 29.6.2004) auf, dessen Behandlung gestern Nachmittag in Erwartung der Einbringung und Übersetzung eines vom Abg. Holzmann angekündigten Änderungsantrages ausgesetzt worden war. Die Präsidentin verliert den mittlerweile eingebrachten Änderungsantrag, zu dem keine Wortmeldungen erfolgen.

Der geänderte Beschlussantrag wird hierauf einstimmig genehmigt.

TOP 17) Beschlussantrag Nr. 142/04: Südtiroler, die außerhalb der Region arbeiten (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretärin Thaler Zelger sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, sprechen LR Widmann für die Landesregierung sowie der Abg. Minniti zur Replik.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 18) Beschlussantrag Nr. 143/04: Benzinpreisreduzierung für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretärin Thaler Zelger sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, sprechen LR Frick für die Landesregierung sowie der Abg. Minniti zur Replik.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 9 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und 14 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Minniti daraufhin, die Behandlung der TOP 19, 20, 21 und 22, auf welchen die von ihm und seinen Fraktionskollegen eingebrachten Beschlussanträge Nr. 144/04, 145/04, 146/04 und 147/04 aufscheinen, auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

164 all'ordine del giorno è stata respinta.

In prosecuzione dell'esame dei punti all'ordine del giorno la presidente riprende l'esame del punto 11 all'odg: mozione n. 132/04: Abbandono di animali (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 29-6-2004), il cui esame era stato rinviato ieri pomeriggio nell'attesa della presentazione e traduzione di un emendamento del cons. Holzmann. La presidente dà quindi lettura del emendamento nel frattempo presentato, sul quale nessun consigliere/nessuna consigliera chiede di intervenire.

La mozione così emendata è poi approvata all'unanimità.

Punto 17 all'odg: mozione n. 142/04: Lavoratori fuori Regione (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14-7-2004).

Sulla mozione, letta dalla segretaria questora Thaler Zelger e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, intervengono l'ass. Widmann per la Giunta provinciale e di seguito il cons. Minniti per la replica.

La mozione è respinta con 6 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 18 all'odg: mozione n. 143/04: Sconto prezzo della benzina per disabili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14-7-2004).

Sulla mozione, letta dalla segretaria questora Thaler Zelger e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, intervengono l'ass. Frick per la Giunta provinciale e di seguito il cons. Minniti per la replica.

La mozione è respinta a maggioranza con 9 voti favorevoli, 1 astensione e 14 voti contrari.

Nell'ambito di un intervento sull'ordine dei lavori il cons. Minniti chiede di rinviare alla prossima sessione l'esame dei punti 19, 20, 21 e 22 all'odg che corrispondono alle mozioni n. 144/04, 145/04, 146/04 e 147/04 da lui presentate assieme ai suoi colleghi di partito.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt.

TOP 23) Beschlussantrag Nr. 151/04: Brennerbasistunnel: Bessere Information über das Vorhaben und seinen Planungsstand dringend notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretär Pardeller sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Heiss, sprechen die Abg.en Leitner, Klotz, Dello Sbarba und Baumgartner, der um die Vertagung der weiteren Behandlung des Beschlussantrages ersucht, um mit den Einbringern einen Änderungsantrag bzw. eine neue Fassung des Beschlussantrages ausarbeiten zu können.

Der Abg. Heiss erklärt sich mit dem Antrag einverstanden, weshalb die Präsidentin die weitere Behandlung des Beschlussantrages vertagt.

TOP 24) Beschlussantrag Nr. 153/04: Novellierung Landesgesetz Personennahverkehr (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretär Pardeller sowie dessen näherer Erläuterung durch die Ersteinbringerin, Abg. Kury (im Rahmen der Erläuterungen teilt sie mit, dass der vorletzte Punkt des verpflichtenden Teils des Beschlussantrages gestrichen sei) spricht LR Widmann für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg. Kury.

Der Beschlussantrag wird hierauf in der geänderten Form (Streichung im verpflichtenden Teil des Wortes „ehestens“ sowie des vorletzten Punktes) mit 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

TOP 25) Beschlussantrag Nr. 154/04: Zugang zu Bankkrediten auch für Körperschaften im Sozialbereich erleichtern (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004).

Die Abg. Kury beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt.

TOP 26) Beschlussantrag Nr. 157/04: Einführung von Sprach- und Integrationskursen für Zuwanderer aus Ländern, die nicht der EU angehören (eingebracht von den Abg.en Heiss,

La presidente accoglie la richiesta.

Punto 23 all'odg: mozione n. 151/04: Galleria di base del Brennero: urgono più informazioni sull'opera e sullo stato attuale della progettazione (presentata dai conss. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 15-7-2004).

Sulla mozione, letta dal segretario questore Pardeller e illustrata dal primo firmatario cons. Heiss, intervengono i conss. Leitner, Klotz, Dello Sbarba e Baumgartner, che chiede di rinviare l'ulteriore esame della mozione, al fine di poter predisporre un emendamento oppure una nuova versione della mozione assieme ai presentatori.

Il cons. Heiss si dichiara d'accordo, per cui la presidente rinvia l'ulteriore esame della mozione.

Punto 24 all'odg: mozione n. 153/04: Riforma della legge provinciale sul trasporto locale (presentata dai conss. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15-7-2004);

Sulla mozione, letta dal segretario questore Pardeller e illustrata dalla prima firmataria cons. Kury (che nel corso del suo intervento comunica che il penultimo punto della parte impegnativa è da considerarsi soppresso) interviene l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Kury.

La mozione è approvata nella versione modificata (soppressione nella parte impegnativa delle parole "quanto prima" e del penultimo punto) con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Punto 25 all'odg: mozione n. 154/04: Facilitare l'accesso ai mutui bancari anche agli enti operanti nel sociale (presentata dai conss. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15-7-2004).

La cons. Kury chiede di rinviare l'esame della mozione alla prossima sessione.

La presidente accoglie la richiesta.

Punto 26 all'odg: mozione n. 157/04: Introduzione di corsi linguistici e di integrazione per immigrati da Paesi non appartenenti all'UE (presentata dai conss. Heiss, Dello Sbarba e

Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretär Pardeller sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Heiss, sprechen der Abg. Leitner (er beantragt im Rahmen seiner Wortmeldung eine getrennte Abstimmung zwischen den Prämissen und dem verpflichtenden Teil des Beschlussantrages) sowie LR Kasslatte Mur für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Heiss.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des vom Abg. Leitner gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen.

In diesen Abstimmungen werden zunächst die Prämissen mit 2 Ja-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen und in der Folge auch der verpflichtende Teil des Beschlussantrages mit 5 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Nachdem es mittlerweile 12.05 Uhr ist, geht die Präsidentin, wie im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden vereinbart, zur Behandlung der sogenannten institutionellen TOP, der und zwar TOP 2, 3 und 4 über.

TOP 2) Namhaftmachung der Mitglieder der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137).

Der Abg. Minniti beantragt, die Behandlung der Angelegenheit auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen, da, zumindest was die italienische Sprachgruppe anbelangt, noch keine Einigung über die Besetzung der zwei Angehörigen der italienischen Sprachgruppe vorbehaltenen Sitze in der Kommission erzielt worden sei.

Die Präsidentin unterzieht diesen Antrag dem von Art. 66 der GO vorgesehenen Verfahren, wobei sich in den nun folgenden Wortmeldungen die Abg.en Kury und Leitner gegen den Antrag aussprechen.

Der Antrag auf Vertagung des Tagesordnungspunktes wird hierauf in einer von der Abg. Kury und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 20 Ja-Stimmen, 7 Nein-Stimmen und 1 Stimmenthaltung genehmigt.

Kury il 15-7-2004).

Sulla mozione, letta dal segretario questore Pardeller e illustrata dal primo firmatario cons. Heiss, intervengono il cons. Leitner (che nell'ambito del suo intervento chiede di mettere ai voti separatamente le premesse e la parte impegnativa della mozione) nonché l'ass. Kasslatte Mur per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Heiss.

Come chiesto dal cons. Leitner, la mozione è quindi messa ai voti per parti separate.

Nelle votazioni di seguito effettuate le premesse sono respinte con 2 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari e la parte impegnativa è anch'essa respinta con 5 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Poiché nel frattempo sono già le ore 12.05, la presidente, come concordato nel collegio dei capigruppo, passa all'esame dei cosiddetti punti istituzionali all'ordine del giorno, ovvero i punti 2, 3 e 4.

Punto 2 all'odg: designazione dei membri della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del „Pacchetto“).

Il cons. Minniti chiede di rinviare l'esame di questo punto all'odg alla prossima sessione, visto che, almeno per quanto riguarda il gruppo linguistico italiano, non è ancora stata raggiunta un'intesa sui due componenti italiani da designare.

La presidente decide di procedere ai sensi dell'art. 66 del regolamento interno. Negli interventi conseguenti la cons. Kury e il cons. Leitner si dichiarano contrari.

La richiesta di rinvio del punto all'ordine del giorno è quindi approvata con 20 voti favorevoli, 7 voti contrari e 1 astensione nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Kury e da altri due consiglieri.

TOP 3) Namhaftmachung eines neuen effektiven Mitgliedes der Bezirkswahlkommission Bozen – Unterkommission Meran – anstelle des zurückgetretenen Mitgliedes Dr. RA Jochen Raffl.

Der Abg. Baumgartner schlägt als neues effektives Mitglied der Bezirkswahlkommission – Unterkommission Meran – anstelle des zurückgetretenen Mitgliedes Dr. RA Jochen Raffl (dieser war seinerzeit vom Landtag auf Vorschlag der SVP-Fraktion namhaft gemacht worden) Herrn Dr. Alexander Knoll vor.

Zum Vorschlag erfolgen keine Wortmeldungen.

Der in der Folge durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 28

Stimmen für Dr. Alexander Knoll: 20

ungültige Stimmzettel: 2

weiße Stimmzettel: 6

Die Präsidentin verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Herr Dr. Alexander Knoll zum neuen effektiven Mitglied der Bezirkswahlkommission Bozen – Unterkommission Meran – gewählt worden ist.

TOP 4) Beschlussvorschlag: Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2005.

Nach der Verlesung, durch die Präsidentin, des Begleitberichtes sowie des Beschlussvorschlages wird dieser ohne jede Wortmeldung mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Um 12.35 Uhr unterbricht die Präsidentin die Sitzung, welche um 15.06 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Thaler Zelger vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen wird.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung beantragt die Abg. Kury eine Unterbrechung der Sitzung bis 15.30 Uhr, um der politischen Minderheit die Fortsetzung von bereits in der Mittagspause begonnenen Beratungen zu ermöglichen.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.08 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.36 Uhr wiederaufgenommen.

Punto 3 all'odg: designazione di un nuovo/una nuova componente effettivo/a della commissione elettorale circondariale di Bolzano – sottocommissione di Merano – in sostituzione del dott. avv. Jochen Raffl, dimissionario.

Il cons. Baumgartner propone quale componente effettivo della commissione elettorale circondariale di Bolzano - sottocommissione di Merano - in sostituzione del dott. Avv. Jochen Raffl, dimissionario (che a suo tempo era stato designato dal Consiglio provinciale su proposta del Gruppo SVP) il dott. Alexander Knoll.

Nessun consigliere/nessuna consigliera chiede di intervenire in merito.

La votazione di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 28

voti per il dott. Alexander Knoll: 20

schede nulle: 2

schede bianche: 6

La presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il dott. Alexander Knoll è stato eletto nuovo componente effettivo della commissione elettorale circondariale di Bolzano - sottocommissione di Merano.

Punto 4 all'odg: proposta di deliberazione: Assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2005.

La proposta di deliberazione, di cui la presidente ha dato lettura assieme alla relativa relazione accompagnatoria, è approvata senza alcun intervento con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Alle ore 12.35 la presidente interrompe la seduta che riprende alle ore 15.06 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler Zelger.

Ripresi i lavori, la cons. Kury chiede una interruzione della seduta fino alle ore 15.30 per dare modo alla minoranza politica di proseguire le consultazioni iniziate durante la pausa pranzo.

La presidente accoglie la richiesta e alle ore 15.08 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.36.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung teilt die Präsidentin mit, dass die Beratungen der politischen Minderheiten noch nicht abgeschlossen seien und diese um eine weitere Unterbrechung von 10 Minuten ersucht hätten.

Nach dieser Mitteilung unterbricht die Präsidentin um 15.37 Uhr neuerdings die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.58 Uhr wieder aufgenommen.

Die Präsidentin bringt, wie in der Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden vereinbart, folgende Tagesordnungspunkte zur Behandlung, wobei die Behandlung derselben im Sinne von Art. 117 der GO gemeinsam erfolgt.

TOP 98) Landesgesetzentwurf Nr. 1/03 (Volksbegehrensvorschlag): „Direkte Demokratie – Anregungsrechte, Befragungsrechte, Stimmrechte“ (Einbringer/Einbringerinnen im Sinne des Regionalgesetzes vom 16.7.1972, Nr. 15: Lausch Stephan, Tezzele Sybille Kramer, Mayrgündter Tanja, Cavallo Salvatore und Comploj Herbert),

TOP 99) Landesgesetzentwurf Nr. 11/04: „Bestimmungen über das einführende, konsultative und abschaffende Referendum und über das Initiativrecht der Bürger hinsichtlich der Landesgesetze“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti),

TOP 100) Landesgesetzentwurf Nr. 48/04: „Die einführende, abschaffende, beratende oder bestätigende Volksabstimmung, das Volksbegehren, die Petition“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz) und

TOP 103) Landesgesetzentwurf Nr. 47/04: „Volksbegehren und Volksabstimmung“ (vorgelegt von den Abg.en Baumgartner, Lamprecht, Denicolò, Pahl, Pardeller, Thaler Zelger, Pürgstaller, Unterberger, Munter, Stocker, Stirner Brantsch und Ladurner) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Dr. Walter Baumgartner, Vorsitzender der Sonderkommission).

Der Reihe nach verlesen Präsidialsekretärin Thaler Zelger den Begleitbericht zum Landesgesetzentwurf Nr. 1/03 und der Vorsitzende der Sonderkommission, Abg. Baumgartner, den entsprechenden Kommissionsbericht, der Abg. Urzì den Begleitbericht zum

Ripresi i lavori, la presidente comunica che la minoranza non ha ancora terminato le consultazioni e chiede una ulteriore interruzione di 10 minuti.

Dopo questa comunicazione la presidente alle ore 15.37 interrompe nuovamente la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.58.

Come concordato nel collegio dei capigruppo, la presidente pone in trattazione i seguenti punti all'odg, che ai sensi dell'art. 117 del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

punto 98 all'odg: disegno di legge provinciale n. 1/03 (proposta di iniziativa popolare): „Democrazia diretta - poteri di indirizzo, poteri consultivi, poteri deliberativi“ (presentatori/presentatrici ai sensi della legge regionale 16-7-1972, n. 15: Lausch Stephan, Tezzele Sybille Kramer, Mayrgündter Tanja, Cavallo Salvatore e Comploj Herbert),

punto 99 all'odg: disegno di legge provinciale n. 11/04: „Disposizioni in materia di referendum propositivo, referendum consultivo, referendum abrogativo e iniziativa popolare delle leggi provinciali (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti),

punto 100 all'odg: disegno di legge provinciale n. 48/04: „Referendum propositivo, abrogativo, consultivo o confermativo, proposta d'iniziativa popolare, petizione“ (presentato dai cons. Pöder e Klotz) e

punto 103 all'odg: disegno di legge provinciale n. 47/04: „Iniziativa popolare e referendum“ (presentato dai cons. Baumgartner, Lamprecht, Denicolò, Pahl, Pardeller, Thaler Zelger, Pürgstaller, Unterberger, Munter, Stocker, Stirner Brantsch e Ladurner) in applicazione dell'art. 43, comma 3 del regolamento interno (relatore: dott. Walter Baumgartner, presidente della commissione speciale).

La segretaria questora Thaler Zelger dà lettura della relazione accompagnatoria del disegno di legge provinciale n. 1/03, il presidente della commissione speciale cons. Baumgartner della relativa relazione della commissione, il cons. Urzì della relazione ac-

Landesgesetzentwurf Nr. 11/04 und der Vorsitzende der Sonderkommission, Abg. Baumgartner, den entsprechenden Kommissionsbericht, der Abg. Pöder den Begleitbericht zum Landesgesetzentwurf Nr. 48/04 (von der Verlesung des entsprechenden Kommissionsberichtes wird abgesehen, da er inhaltsgleich mit den bereits verlesenen Berichten zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 1/03 und Nr. 11/04 ist) sowie schließlich der Abg. Baumgartner den Begleitbericht zum Landesgesetzentwurf Nr. 47/04.

Nach der Verlesung all dieser Berichte erklärt die Präsidentin die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Pöder, Baumgartner, Dello Sbarba und Klotz.

Um 18.56 Uhr schließt Vizepräsident Holzmann die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Generaldebatte morgen fortgesetzt wird.

Dr.Pe/sm

compagnatoria del disegno di legge n. 11/04, il presidente della commissione speciale cons. Baumgartner della relativa relazione della commissione, il cons. Pöder della relazione accompagnatoria del disegno di legge n. 48/04 (della relativa relazione della commissione non è data lettura, visto che è identica alle relazioni ai disegni di legge n. 1/03 e n. 11/04, già lette) nonché infine il cons. Baumgartner della relazione accompagnatoria del disegno di legge provinciale n. 47/04.

Dopo la lettura di tutte queste relazioni la presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Pöder, Baumgartner, Dello Sbarba e Klotz.

Alle ore 18.56 il vicepresidente Holzmann chiude la seduta, ricordando che domani si proseguirà nella discussione generale.

CS/sr

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE

- Dr. Veronika Stirner Brantsch -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE

- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Georg Pardeller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE
- Rosa Thaler Zelger -